

SECONDES VÊPRES



(Antienne du Magnificat)

DE LA COMMÉMORATION DES DÉFUNTS



 e-us, in adiutóri-um me-um inténde. *R.* Dómine, ad ad-
 iuvándum me festína. Glóri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i
 Sancto. Sicut erat in princípi-o, et nunc, et semper, et in sæ-
 cula sæculórum. Amen. Allelúia.

V Dieu, viens à mon aide.

R Seigneur, vite à mon secours.

Gloire au Père et au Fils et au Saint Esprit. Comme il était au commencement maintenant et toujours pour les siècles des siècles ! Amen. Alléluia !

Hymne

II

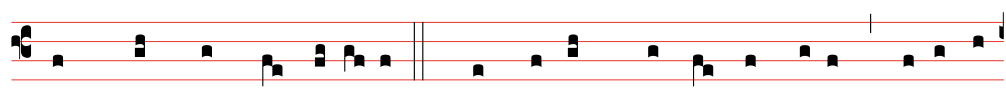
 mménsæ rex po-ténti-æ, Christe, tu Patris gló-ri-am
 nostrúmque decus mó-li-ens, mortis fregísti iácu-la. *2.* Infír-
 ma nostra súbi-ens magnúmque pe-tens proe-li-um, mortem
 qua serpens ví-ce-rat, victor calcásti mó-ri-ens. *3.* Surgens
 fortis e túmulo, paschá-li nos mysté-ri-o peccáto rursus mór-
 tu-os ad vi-tam semper ínnovas. *4.* Vi-tam largí-re grá-ti-
 æ, ut, sponsus cum redí- e-ris, ornáta nos cum lámpade iam

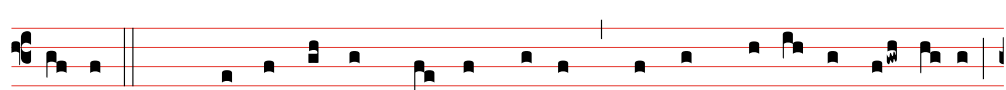
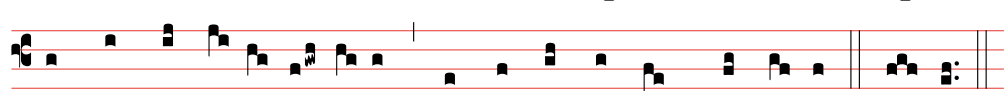
1. Christ, roi tout-puissant, pour la gloire du Père et notre propre honneur, Tu as brisé les traits de la mort.

2. Tu as pris notre faiblesse et engagé le grand combat ; en mourant Tu as piétiné victorieusement la mort par laquelle le serpent nous avait vaincu.

3. Ressuscitant, plein de force, du tombeau, par Ton mystère pascal Tu rappelles sans cesse à la vie ceux que le péché fit mourir.

4. Accorde-nous la vie de la grâce, afin que quand Tu reviendras comme époux, Tu nous trouves la lampe allumée à la main, prêts pour le ciel.


 promptos cælo invéni-as. **5.** In lucem nos et réqui-em sérénus

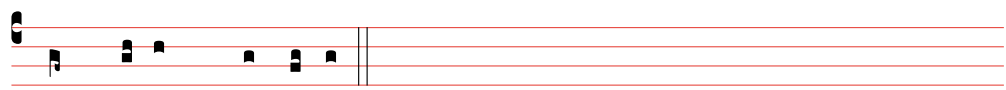
 iudex áccipe, quos fides sanctæ Trí- a-di devínxit atque cá-

 ri-tas. **6.** Fratres et omnes ádvoca, qui nunc exú-ti córpore

 in regna Patris ínhi-ant, ut te colláudent pérpe-tim. **A**men.

5. Accueille-nous, doux juge, dans la lumière et le repos, puisque la foi et la charité nous ont unis à la Trinité sainte.

6. Daigne appeler Tes serviteurs dépouillés à présent dans leur corps qui aspirent à Te louer éternellement dans le royaume du Père.

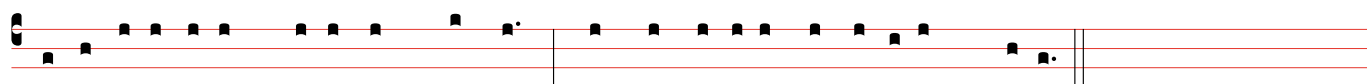
A men.

Antienne 1

VIII.g  *Ps 120, 7*
 Ominus * custódit te ab omni malo : custódi-at áni-

 mam tu-am Dóminus.

Le Seigneur te garde de tout mal : le Seigneur garde ton âme.

Psaume 120



Levábo óculos me-os in **montes**, * unde véni-et auxí-li-um **mihi**.

Auxílium meum a **Dómino**, *
qui fecit cælum et **terram**.

Non det in commotiónem pedem **tuum**. *
neque dormítet *qui custódit* te.

Ecce, non dormitábit neque **dórmiet**, *
qui custódit **Israël**.

Dóminus custódit te, Dóminus protéctio **tua**, *
super manum *déxteram* **tuam**.

Per diem sol non **uret** te. *
neque luna *per* **noctem**.

Dóminus custódit te ab omni **malo**. *
custódiat ánimam *tuam* **Dóminus**.

Dóminus custódiat intróitum tuum, et éxitum **tuum**. *
ex hoc nunc, et usque *in* **sæculum**.

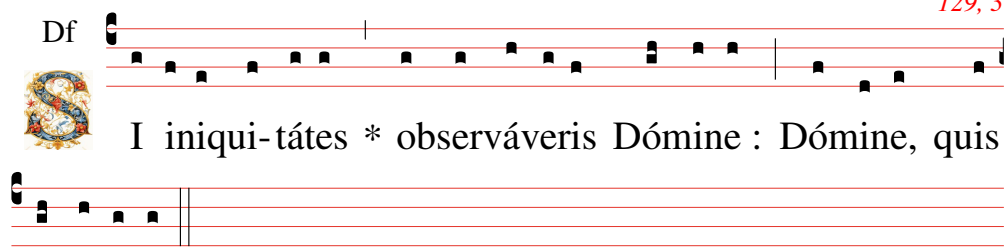
Glória Patri, et **Fílio**, *
et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**,*
et in sæcula sæculórum. Amen.

- ¹ Je lèverai les yeux vers les montagnes : d'où le secours me viendra-t-il ?
- ² Le secours me viendra du Seigneur qui a fait le ciel et la terre.
- ³ Qu'il empêche ton pied de glisser, qu'il ne dorme pas, ton gardien.
- ⁴ Non, il ne dort pas, ne sommeille pas, le gardien d'Israël.
- ⁵ Le Seigneur, ton gardien, le Seigneur, ton ombrage, se tient près de toi.
- ⁶ Le soleil, pendant le jour, ne pourra te frapper, ni la lune, durant la nuit.
- ⁷ Le Seigneur te gardera de tout mal, il gardera ta vie.
- ⁸ Le Seigneur te gardera, au départ et au retour, maintenant, à jamais.

Antienne 2

129, 3

Df  I iniqui-tátes * observáveris Dómine : Dómine, quis
sustinébit ?

*Si Tu retiens les ini-
quités, Seigneur; Sei-
gneur, qui subsistera ?*

Psaume 129



De profúndis clamávi *ad te*, Dómine; * Dómine, exáudi vocem **me**-am.

Fiant aures tuæ *intendéntes* *
in vocem deprecationis **me**æ.

Si iniquitátes observáveris, Dómine, *
Dómine, quis sustinébit?

Quia apud te propitiátio est, *
ut timeámus te.

Sustínui *te*, Dómine, *
sustínuit ánima mea in verbo **eius**;

sperávit ánima mea *in Dómino* *
magis quam custódes auróram.

Magis quam custódes *auróram* *
speret Israel in Dómino,

quia apud Dóminum *misericórdia*, *
et copiósa apud eum redémptio.

Et ipse *redimet* Israel *
ex ómnibus iniquitátibus **eius**.

Glória Patri, *et Fílio*, *
et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et *nunc et semper*, *

et in sæcula sæculórum. Amen.

- ¹ Des profondeurs je crie vers toi, Seigneur,
- ² Seigneur, écoute mon appel ! Que ton oreille se fasse attentive au cri de ma prière !
- ³ Si tu retiens les fautes, Seigneur Seigneur, qui subsistera ?
- ⁴ Mais près de toi se trouve le pardon pour que l'homme te craigne.
- ⁵ J'espère le Seigneur de toute mon âme ; je l'espère, et j'attends sa parole.
- ⁶ Mon âme attend le Seigneur plus qu'un veilleur ne guette l'aurore. Plus qu'un veilleur ne guette l'aurore,
- ⁷ attends le Seigneur, Israël. Oui, près du Seigneur, est l'amour ; près de lui, abonde le rachat.
- ⁸ C'est lui qui rachètera Israël de toutes ses fautes.

Antienne 3

Jn 5, 21

II*^a

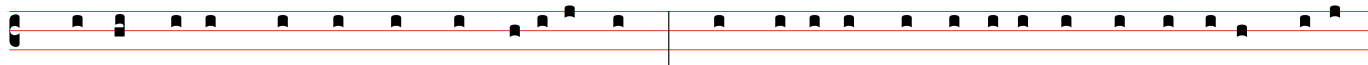


Icut Pater * súsci-tat mórtu-os et viví-ficat, sic et Fí-li-

Comme le Père ressuscite les morts et donne la vie, aussi le Fils donne la vie à qui Il veut.

us quos vult viví-ficat.

Lettre aux Philippiens



Christus Iesus, cum in forma *De-i* esset, * non rapínam arbitrátus est esse se *æquálem*



De-o, **Flexe** : homo †-

sed semetípsum exinanívit formam servi **accípiens**, *
in similitúdinem *hóminum* **factus**;

et hábitu invéntus ut homo, †
humiliávit semetípsum factus obœdiens usque **ad mortem**, *
mortem autem **crucis**.

Propter quod et Deus illum exaltávit †
et donávit *illi* **nomen**, *
quod est *super omne* **nomen**,

ut in nómine Iesu omne genu **flectátur** *
cæléstium et terréstrium et infernórum

et omnis língua **confiteátur**: *
"Dóminus Iesus Christus !" , in glóriam *Dei* **Patris**.

Glória *Patri, et Fílio*, *
et *Spirítui* **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et *nunc et semper*, *

et in sæcula sæculórum. Amen.

Le Christ Jésus, ayant la condition de Dieu, ne retint pas jalousement le rang qui l'égalait à Dieu.

Mais il s'est anéanti, prenant la condition de serviteur, devenant semblable aux hommes. Reconnu homme à son aspect,

il s'est abaissé, devenant obéissant jusqu'à la mort, et la mort de la croix.

C'est pourquoi Dieu l'a exalté : il l'a doté du Nom qui est au-dessus de tout nom,

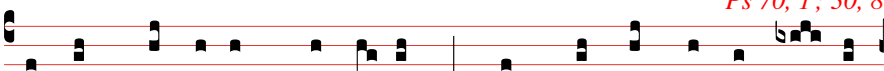
afin qu'au nom de Jésus tout genou fléchisse au ciel, sur terre et aux enfers,

et que toute langue proclame : "Jésus Christ est Seigneur" à la gloire de Dieu le Père.

Lecture Brève (1 Co 15, 55-57)

Ô Mort, où est ta victoire ? Ô Mort, où est ton dard venimeux ? Le dard de la mort, c'est le péché ; ce qui renforce le péché, c'est la Loi. Rendons grâce à Dieu qui nous donne la victoire par Jésus Christ notre Seigneur.

Repons Bref

R.Bref  *Ps 70, 1 ; 30, 8*

In te, Dómine, spe-rávi: * Non confúndar in æ-tér-num. . Exsultábo et lætábor in misericórdi-a tu-a. . Glóri-a

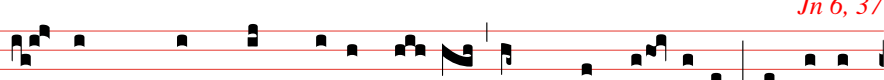


Patri, et Fi-li-o, et Spi-ritu-i Sancto.

*R/ En Toi, Seigneur, j'ai espéré : * Fais que je ne sois jamais confondu*
Y J'exulterai et me réjouirai dans Ta miséricorde.

Y Gloire au Père ...

Antienne du Magnificat

VII.c  *Jn 6, 37*

Om-ne * quod dat mihi Pa-ter, ad me vé-ni-et; et e-um qui venit ad me, non e-í-ci-am foras, allelúia.

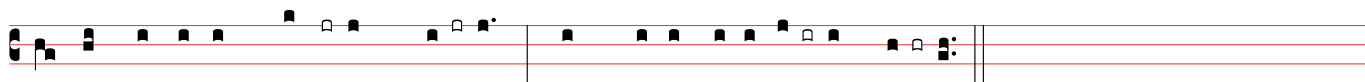


Tout ce le Père Me donne viendra à Moi, et celui qui vient à Moi, Je ne jetterai point dehors,

Magnificat



Magní-ficat * ánima me- a Dóminum.



Et exultávit **spí-ritus me-** us * in De-o saluta- ri **me-** o.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **suæ** : *
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est : *
et sanctum **nomen** eius.

Et misericórdia eius a progénie **in** progénies *
timéntibus eum.

Fecit poténtiam in **bráchio suo** : *
dispérsit supérbos mente **cordis sui**.

Depósuit poténtes de **sede**, *
et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bonis** : *
et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israel **púerum suum**, *
recordátus misericórdi **suæ**.

Sicut locútus est ad **patres nostros**, *
Abraham et sémini eius in **sæcula**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

*Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !
Il s'est penché sur son humble servante ; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.
Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom !
Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ;
Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.
Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.
Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.
Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour,
de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.*

Prière d'intercession

Supplions le Seigneur Jésus qui transformera notre corps mortel à l'image de son corps de gloire :

℟ Tu es notre vie et notre résurrection !

Ô Christ, Fils du Dieu vivant, toi qui as ressuscité ton ami Lazare,

-- conduis à la résurrection ceux que tu as rachetés par ton sang. **℟**

Ô Christ, consolateur des affligés, tu as essuyé les larmes de ceux qui avaient perdu l'un des leurs,

-- soutiens aujourd'hui nos frères éprouvés par le deuil. **℟**

Ô Christ, vainqueur de la mort, tu as détruit en ton corps le pouvoir du péché,

-- délivre-nous de la mort, fais-nous vivre avec toi. **R**

Ô Christ, lumière du monde, tu as rendu la vue aux aveugles,

-- révèle ton visage aux défunts. **R**

Souviens-toi de ceux qui ne te connaissent pas encore et qui n'ont pas d'espérance,

-- donne-leur de croire à ta résurrection et à la vie sans fin. **R**

Quand nous devons quitter ce monde qui passe,

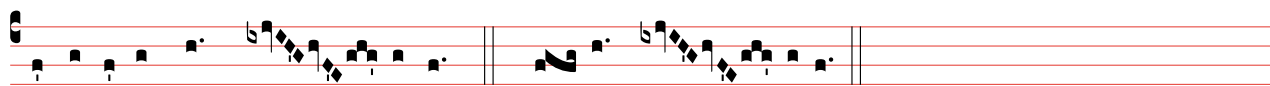
-- fais-nous entrer dans ta demeure éternelle. **R**

Notre Père ...

Oraison

Écoute nos prières avec bonté, Seigneur : fais grandir notre foi en ton Fils ressuscité des morts, pour que soit plus vive aussi notre espérance en la résurrection de tous nos frères défunts.

Envoi

VI 

Benedicamus Dó- mino. **R** Dé- o grá- ti-as.